VŠMU

DIVADLO LAB

ANTON PAVLOVIČ ČECHOV



HRÁVEŇ NA SEDRADOVEJ

ČAJKA

F H ; C ? x H 7 0 ’ , $ & ($ (& (* W ’ / $ & ($ (&

DW Xh[^k ‘Wp[hW eZ dWheZ[d_W X lW cbWZ Z_[l@W1 c_bk‘[‘Wp[h
jWijd|
W ibeXeZd| Wae @W‘aW" Wb[d|^eZek fh Z[d[pd|co @bel[a" W p Zb^[‘
D|c[j dW cWb fel_[Zak$ 7b[Xe dW l[Wa Zh|ck$
W‘aW ‘[fh X[^ec jhfa[‘ aec Z_[e WkZia Y^ W kc[b[Ya Y^ Z[p_b p_|Y^$
l[Wa[‘ hkia[‘ Zh|co" ajeh| iW eZe^h|lW l XWdWb_j[aW ZeZ[dd ^e _le
ajeh fbod_["
W d[iWkXk‘[d_@ c_ceh_WZd[$ Fh X[^ec abZWW lpjW^el" ajeh iW heZ_
eaebe @Wheld ^e ‘Wp[hW$
PZhe‘ec aed\b_ajk ‘[XkC jhW]_aec_Ya| d[iY^efdeij aedWj" Wb[Xe WkZi
W p d[^e lofb lW‘ YW d[ce deij aeckd_aelWj" dWlp|‘ec i_ hepkc_[j$ Fei
l[Z Z_Wb]o" de b[d ph_[ZaWle i eY^ejd iakje@d[fe@ lWj" W d[XhWj
i[XW$
:| iW lolWhelWj pelh[j_k b|iao5 EabWcWj ihZY[hepkcec5 DWk@_j iW
7b[Xe d|c c| fh_d_[ij j[Y^k d|Z[‘" [ce de hWp$$$5 Co b_[daW" [ce
l [jae fbd[_dWa"
[_‘[c[l fhWlZ[5
FhW]cWj_a Xo fel[ZWb" [d_[@e jWa " Wae eikZel| b|iaW d[[n_ijk‘[$
pWXkZd[h Y^b[‘ _[" Wae i_ coib " W @e eae d[l_Z " je ihZY[d[Xeb $
d[hWp ka|pWb" [c [[n_ijelWj W‘ jWa| b|iaW" ajeh| d|i fh[iW^k‘[$ A
d[kch_[$
EZZWd Y_j D_do PWh_[@d[‘ a 8eh_iel_ Jh_]eh_del_ ‘[‘ Z| l_[jeh Ze fb
Y[b _lej @Wa|$ Aed[@d[lpb_[jd[$
D_[‘[id|C fWhWZenec _lejW" [e dW [‘ XkZ Ydeij_ hep^eZk‘[c[
d[l[Zeceij_5 ‘Fh|lE l jec lEak i[@belEa [d d[Xe lZ|l|" c| fhld Z jE" l
feleb|d $ 7 fWa ‘[Zde^e Zd[l W Y^|f[^eZdE lEY " Wb[‘[fepZE" d[Xej
hep^eZb l ZeXE" aZo d[lEZEb d_Y$…Q’S [iW l [jao feakio e fh[Zfel[C
c b_W" W je ‘[‘[ZdW p c|bW _ij j" ajeh @bel[a c|5 7 d_[i dW Wk
dW‘ahW‘ _[fh|l[Y^oXo5 JWa " ajeh d|i k@_W _j e @ei_ c Zh[‘ _[" fh[
ajeh iW dWfh_[a l [ja[‘ l| deij_ @_ jhW]_Yaeij_ i eZijkfec @Wik c[d_W
Ze‘[cd ifec_[dak5 D[ife@ lW fh|l[l jec fe p_W _lejW5
L pWX ZWd " [_‘[c[fe fhl ah|j5 L ifec dWd " [feib[Zd 5
7a iW @bel[a ij _" fepehd[fe@ lW W ib[Zk‘[" cde^ feY^ef $ HeX_j Z_
ce deij_ d[kij|b[^e fh[^bXelWd_W i[XW W iY^efdeij_ ld cWd_W il[jW e
d|i feph_[j iW dW dW [_lejo aecfb[nd[‘ _[" p l ao# feY^ef_j" [ic[i
Y[bak$ [Wae WkZijle c|c[_ij aedj_dk_jk$ K@ d|i WdWbopelWj i_jk|Y
f[hif[aj l$ >WWZWj$ l Y_j_j$ F jWj iW$ K@ d|i _j$
C_be F_[jeh jlhZ_b" [l Z_lWZb[d[[n_ijk‘[_WZdW Wjcei\ hW" b[d fh
ZhWcWj_Ya lpjW^o$ Fhe\[ieh HecWd Feb|a" l aedj_dk_j[je^e" @e ck e
k@_j[W" iW idW e je _ij $ EZah lWj ZhWcWj_Ya lpjW^o" WkZia cWia
coib[d_k$ >WWZWj je fhWlZ_l $ L @bel[ak" W‘ dW ‘Wl_iak$ L i @Wi
Wkj[dj_Ya c lpjW^ec d[fhW‘[" ‘[jWa je fedeh Ze ^bX_dd[‘ fioY^eb]_[d
l Z_l|ael_ c [pWd[Y^Wj ijefk$ Fe h __ akbjel[‘ hkia[‘ abWi_ao"
AWhWcWpelelYel l ID:" fel[ZWb" [1 ‘pcoi[b Z_lWZbW ‘[
l jec" WXo i_ Z_l|Y_ lojl|hWb_ co b_[dael aedY[fjo" i ajeh c_ iW XkC
Wb[Xe d[i ^bWi_W$…$ [Y^elelW W‘aW fed aW cde ijle j c" ajeh l Z
Z_l|aeY^ c k pWh[pedelWj$ D[kij|b[c[d_WY_ iW il[j" ajeh abWZ_[d
del l plo W dWijWlk‘[_d jWdZWhZo$ lfeh ijWh Y^ W del Y^ \eh_[c
7b[Xe kd_l[hp|bd[" l[@d j co Wae b|iaW" WkZia j Xo" l| d[" []e_pcki"
_b p_[" iabWcWd_W" d[iY^efdeij fe@ lWj iW" aeckd_aelWj$ Fed aW pl
d|c W‘ fe ’(. heaeY^ eZh| W je" Wae _‘[c[$

Q’S C_bWd AkdZ[hW# D[lEZ[d

E W‘a[

`@[k c\W cWb_Wh B[l_jWd$ L@[hW l[@[h iec i d c Xeb dW feWelW@a[$ Ed
dW ibkak1 j|" feijh[b[d| Ze ah ZbW" fWZbW Ze aWbk [$ PZl_^eb iec ‘k0
l[Wa " @_[hd[e@_ W d|Z^[hd f[h_[$ Fh[alWf[d[fep[h|$ e i \ek5 B[l_jWd i
pWjl|hW e@_ W fhei jhWiWWl c ^bWiec0 `AWcWh|j" kZh_ ‘k ^bWlek e f
lhWl c" [d[c [c$ Ed CWb[‘ d[hl pd[coa| fb[YWc_" jhWi_[^bWlek W fhei $
7 ibkaW CWb[‘ fh[alWf[d[fep[h|$ Cki[b iec B[l_jWdW feib Y^dkj W pWX_j ‘k
E ‘[Zde ah|id[" pWW X[d ijleh[d_[‘[c[d[‘ W ZlW‘W ^bkf|Y_ iW lh|j_b_ Zece
i_ a l[@[h_$…Q’S

Fhl kl[Z[d_[`lj|@[‘ ^ho… 7$ F$ [Y^elW iW eZe^hWbe l ib|ldec 7b[nWdZh
Z_lWZb[l F[j[hXkh]k ’./, $ Fh[c_ hW W‘ao ‘[efhWZ[d| cde^ c_ b[][dZWc_
‘[Zde ‘[_ij $ >hW d[cWbW if[Y^$ [Y^el p Z_lWZbW kj_[aeb W dW
fh[ZijWl[d_W" de (#) Z[‘ijl| fh[i[Z[b l Wjd_ k ^h[@ao B[la[‘[lel[‘ W ^eleh
[fh|l[fe j[‘je jhWkcWj_pk‘ Y[‘ ia i[deij_ pW@Wb loaW b_WlWj ahl$
:d[i k l_[c[" [fh[c_ hel _Wiae Xebe elfbold[d h pdoc_ \Wajehc_$ DWfh
iakje@deijek" [j|je kZWbeij XebW ife‘[d| i X[d[\ Y_ek ib|ld[‘" k ifec[dk
^h[@ao B[la[‘[lel[‘$ FkXb_akc e@Wa|lWbe aedl[d@d p|XWlk" de X
aed\hedjelWd i ^hek" ajeh| fhWYelWbW i del|jehia c_ feijkfc_$ `>bWid h
Z_l|ael pd[_ij_b_ @_dak‘ Y_Y^ W fepdWc[dWb_ ^[h[Ya l aedo$ DW h[fh p
\Wajeho fec_dkb_" Wjcei\ hW l ^WWZ_iak XebW Y[baec _d|" ijh[jel[‘ _W$…
FWhWZend[" ab[X[jo e fh[fWZdkj [Y^elel[‘ ^ho W ifeho" ajeh iW l_[Zb_
fece^b_ ‘[‘ pl_Z_j[Wd[d_k$ 7 d_[b[d je$ `Fh_ ^WWZWd pcoibk fh[c_ hel[‘ k
W ^WWZWd pcoibk [Y^elel[‘ ^ho l Wa f[j[hXkh]ia f_iWj[b_W p|hel[\ l
eZahob_ cde^ lhijlo" l pdWco W i l_ibeij_" dW ajeh iW fejec l h|
loj[i\elWd_W ifec_[dea dW _Wiae feijkfd[pWXkZbe$ [hfkjel iW le ile‘[‘ a
pWc[hWb fh[Zel [ja c dW ^_ijeh_Ya h[aed jhkaY_k Wb[nWdZh_dia[‘ fh[c_ h
W dW h[aed jhkaY_k kZWbeij " ajeh i \ek i l_i[b_$ C_ce ‘[^e h[\b[n_k pei
ajeh| ‘[d[ic_[hd[pWk‘ cWl| p ^WWZ_iaW jhWZ Y_[‘Wl_iael[‘ _dj[hf
[Y^elel Y^ ^_[h$ DWdele pl[h[‘d[d ZeXel WdWb po" h[Y[dp_[" lW^o W [i[
e Wb[nWdZh_dia[‘ W‘a[p heak ’./, fh[alWfk‘ j c" [l p|heZak eXiW^k‘ cc
del|jehia _dj[hfh[j|Y_[" ajeh iW ph[Wb_pelWb_ l Z_lWZb[l dWib[Zk‘ Y
heaeY^$ $$$ Je" @e Wkjehel_ dW fe@_Wjak ‘[^e Z_lWZ[bd[‘ aWh_ ho i
l_WY[h Z_lWZ[bd del|jeh_ [n feij lopZl_^b_ W pZ hWpd_b_ Wae Z aWp eh
W ceZ[hdeij_ [Y^elW$…Q)SFkXb_akc dW iabedak ’/$ ijehe@_W lo@ jWbe
peXhWp[d_[`lkb]|hdeij_… W d[Z ije‘deij_ _[d C| W" ajeh| fh[fWZ| Wbae
d[pWk‘ cW iW e ile‘[Z_[jW" cWd_fkb|Y_W 7haWZ_del[‘ " Wb[W‘ peic_
fhel_d@d Y^ b[a|hel" k@_j[Wel" @_ h[Wb_ij_Ya peXhWpelWd_[ck iae
lpjW^el$

`E ZlW heao d[ia h _diY[d|Y_W cWb ^e" del ^e" febefhe\[i_ed|b
i ahecd ^e ceiaelia ^e Z_lWZbW fh_d_[ibW W‘a[jh_kc\$ 7 j[dje
fej|hZ_b pheZ ZhWcWj_aW i l[Wa c :$ EZ jWhjelWb ife‘[d[Yjle D[c
:Wd@[daW" [Y^elW W ljWd_ibWlia ^e$ Fh[ZpdWc[dWb ib|ldk hk Cei
kc[b[Ya ^e Z_lWZbW" ajeh [jWXbelWbe [Y^elW dW‘fhl dW hkiaec W
il[jelec Z_lWZ[bdec Ebocf[$…Q*S DWfh_[a jeck" [Xeb [Y^el Kc[b[Y
Z_lWZbk lCW@d " i cde^ c_ Wif[ajWc_ _dj[hfh[j|Y_[‘[^e Z_[bW d[i ^bW
^e Wae X|id_aW Yb_lejo pW b[f c _lejec# feijWlo ‘[^e ^_[h _dj[hfh[
iocfWj_Ya Y^" Y_jb_l Y^" _dj[b_][djd Y^ WkZ $ lle‘[iY^efdeij_ W
d[Zea|pWb_ h[Wb_pelWj" d_[l Wa p lbWijd[‘ l_do"
Wb[feZ jWhY^ek kX ‘W‘ Y[‘ l [Zdeij_ W XWdWb_jo aW ZeZ[dd ^e _lejW
Ed ile‘[^ho epdW@elWb Wae aec Z_[W kfepeh\elWb dW je" [0 `$$
_bkp ld[^e h[Wb_ij_Ya ^e Z_lWZbW c| ile‘[kc[b[Ya eXc[Zp[d_W$ FW
if ieXec e jec il[Z@ _lejd fh X[^ fhl ^e ceiaelia ^e fh[ZijWl_j[WW b
Jh[fWelW$ L C9>7J[^e ^hWb pW@ dW‘ Y_ ^[h[Y Li[lebeZ C[‘[hY^eW
d[ia h ijWb h[_i hec W fh[ib|l_b iW Wae Z_lWZ[bd del|jeh fhl‘ feb
ijehe@_W$ H[_i h C[‘[hY^eWZ WaeXo feahW@elWb l Jh[fWelelec ^W
\eh_[c ‘Wl_iael ^e kc[d_W$ Feb[c_pelWb ie ile‘_c_ k@_j[Wc_" loij
[ij[j_a[Kc[b[Ya ^e Z_lWZbW W ^hZe fh_pdWb" [^e dW Y[ijk lpXkho dW
FWlbel_@$…Q’S

Q’S _lej 7djedW [Y^elW# :edWbZ HWo_[bZ iakje@d| fh ^eZW p b_ijk
[Y^elW
Q’S lfeh e W‘ak" A jhWZ Y__ ?dj[hfh[j|Y_ 7F [Y^elW# DWZ[ZW B_d

>_ijeh_Ya aedj[nj cedeb]k E ll[jel[‘ Zk _

‘ [Y^elec iaed jhkelWd fh abWZ del Y^ \dh#_[cedeZb[cW
AedijWdj_dW Jh[fb[lW" eZh| W co b_[da\eWZWdb_[pakiYa^e _d Z[
i_ Yb[" ij|lW iW fh[Zpl[ijek hkia[‘ iocXedWj_aYb[‘ 7Zjeh jk
ifheijh[Za lW jW _iael _Z[o hkia ^e iocXebWZb[p$‘P|hel[\ d
dW fepdWd_[iocXeb_ij_Ya[‘ ZhWcWj_ao[dpYlfWZdW[‘ j[hedWd_[^ho
CWkh_Y[W CW[j[hb_dYaW$ P [Y^elel[‘ a[eh\ fe[dZ[dYe[l_
CW[j[hb_dYaW d_[b[d @ jWb" Wb[W" e[XdZe[lelfWb[p$YWe[#coeoi[_Ya
Wjcei\ hk ichj_ WkZijlW W aedYW l[icjehde[ke ‘[Xofj[WY^dkj|
Jh[fb[lelW ^hW" fh[XhWb eZ CW[j[hb_dYaW[@_[X[pd[_ZWd dWbWZ[
i WfeaWbofj_Ya c_ j dc_ W boh_pcec lbWcXdbc_pkkaWcke jWa ck$
$$$ CedeZh|cW Aeijk Jh[fb[lW jWa" Wjaed ‘FWdbdeY_@k‘[[Y‘de ll‘"
jWac[h fWheZ_Yao _dj[hfh[jk‘[c[jW\op_dYWcdk^@[dh_[ial^pe
d|Xe [dia ^e _bepe\W" X|id_aW W b_j[h|hdW^eeabe_ieaWW LbWZ_c
e ll[jel[‘ Zk _$?Z[e k@[d_[" ajeh i_ iocXebb_j‘ hdeppledkdbp_e^ee‘
W fh[jWl_b_ le lbWijd[‘ jlehX[$ $$$ ellF@shdl[[jeW[‘c[Zk_[[‘ f[eh]]e
pc WWd_[AedijWdj_dW Jh[fb[lW ie pc ^WWdjeYWZkhk^aldde
iocXeb_pck LbWZ_c hW lebel_elW ‘.+)#e/le&e&[Z[pehecbecWbW
l[Wa lfbol ah[ijWdia| b_j[hWj hW Wckj"_[de_Z[bWXjeZ^ppk W CWb Y^
d|Xe [diae#_bepe_Ya Y^ k@[d " @[hf[Wbbepe\p[d[AWdj[" lY^[bb_d]"
>[][b" lY^ef[d^Wk[h$$$ Xb _b iW akibaWd[WXde_ejWk$e[Wel_el
^b|iWb" [ijWh il[j ‘[dW aedY_ aWR^Xbile‘^ieWXid[j[el| aWjWijhe\W"
ajeh| fh_d[i_[p|d_a" Wb[W‘ pdelkpheZ[ei_W$Ze[WdeY^h[d_j W eXdel_j
il[j" p‘[Zdej_j ‘[^e fhej_abWZo Ze ‘ljW"‘[Z[Zepcei_ij _Wejjl[ehXo c [[
C Zheij# Xe ia| le_W$ ‘L [‘[ZdejW...l[W[elWZkjW[" aYab|l‘[feZWW
lebel_elW ‘dW‘lo ek W dW‘eXiW d[‘ Zk [\efhcabZo_"[ajeh| ‘[ij|b[
ife‘[d| i Xe iaeijek W l [jao l[Y_ l ic[X|[diW[dW[[.. [Wdiia h[[Y[[ffjj l[dk
feZijWjk$ lebel_el" _bepe\ W X|id_a‘k p[Zde[[\efeX[[d lW Wae
L[@d [diaeij$ J je [diaeij" le_k" :k‘hk[Zi‘j[WWk‘[_‘f feZeX[
ah|id[‘ Z|co$ @[je p‘Wl[d_[" W fh[je fh[iWe^ko[...$epe\ceW iW
fheijh[Zd Yjlec _djk Y_[‘pceY\k‘[fhWbZaeWab jd[[^@eW lo‘WZhk‘[
iW iocXebec...$
$$$ @[e@_l_Zd " [AedijWdj_d Jh[fbal ii[e“[j‘ cdkedZ[eZbdcd
lofe _@Wb eZ LbWZ_c hW lebel_elW hWl[elZ jjeocpjXeibc[h[j[‘l$cofh[
_bepe_Ya ^e pel [eX[Yd[d_W W WXijhdWa‘Yel ^WeWcZo..l$j Ph_[aW
iW pWY^oj[d_W i @Wideij_" Wb[pWjej iW jfehad We[e[pcelWe‘^e
feaeb[d_W" ‘Z[j fh[beck...$
locfjecWj_Ya ‘[" [cedeb] ll[jel[‘ Zk[d[["pZ[e_ajeh[‘ iW dWl[ao
pWW X_b$...Q’S

?d\ehc|Y_[e _diY[dW@dec j c[

- Fh[abWZ :WdW B[^kjel|
- fhWlW HecWd Feb|a
- H _W HecWd Feb|a
- :hWcWjkh]_W HeX[hjW 9^hjWdia| AWj[ZhW h _[W Zh C]h
- lY dW DWj|b_W C_d|h_ael| AWj[ZhW iY de]hW_[" '$ C]h
- Aeij co :Wd_[bW C[i|he el| AWj[ZhW iY de]hW_['$ C]h
- ll[j[bd Z_pDWWd|b_W C_d|h_ael| AWj[ZhW iY de]hW_[" '$
- FheZkaY_W AWheb dW Ael|@el| W BWkhW FelW Wd Z_lWZ[bd ^e cWdW c[djk")$ 8Y

EieXo W eXiWZ[d_[

@_dak‘ jkZ[dj_ '$ he@d aW cW]_ij[hia ^e j Z_W W ^eij_
- ?h_dW 7haWZ_del| Ah_ij dW AeXb_ ael| Wb[Xe ;lW =h_Xe
- F_ejh leh_d C|ha C[p_ip|bb|i_
- Aed jWdj d Jh[fWel 7ZWc >_b[a Wb[Xe CWhj_d FWbbWo
- D_dW P|h[@d| 8_WdaW kj_@el| Wb[Xe ?lWdW Aebe el|
- ?W‘W WchW‘[l 7ZWc >_bb[a Wb[Xe CWhj_d FWbbWo
- Feb_dW F[jhW :kXWoel|
- C| W 7ddW CW]ZWb dW >heXe\el|
- 8eh_i Jh_]eh_d @WakX lecehW Wb[Xe <_b_f FWlka
- @[l][d_‘ :ehd Bka| >[hY
- C[Zl[Z[dae <_b_f FWlka Wb[Xe @WakX lecehW
- @Wael H_Y^WhZ >W_dY" 7Zh_|d >kZ|a" CWh_|d Ak cW W W$ ^$

F[ZW]e]_Ya l[Z[d_[

- C]h$ Whj$ kXe Aeij[bd " C]h$ Whj$ JWj_WdW FWk^e ^[h[Yj|W
- fhe\$ HecWd Feb|a" C]h$ Whj$:Wd_[b CW‘b_d]" 7hj:$ W 8WY^od[Y" 7hj:$ AWj[ZhW h _[W ZhWcWjkh]_[
- fhe\$ F[j[h Wd[Ya " fhe\$ @ep[\ 9_bb[h W ZeY$ @|d AWj[ZhW iY de]hW_[
- C]h$ Whj$?l[jW Aed @ael| W C]h$ PkpWdW kh@[ae Z_lWZ[bd ^e cWdW c[djk

DW _diY[d|Y__ ifebkfhWYelWb_

- CWdW haW :_lWZbW BWX ?l[jW Aed @ael|
- CWdW h j[Y^d_Ya[‘ fh[l|Zpao 8eh_i 7ZWc@ a
- JW‘ecd @aW kc[b[Ya[‘ fh[l|Zpao F[jhW AWfkijel|
- lY d_Ya il[jbe C_Y^W[bW FWl[bael|" CWhj_d Fk a|h
- lY d_Ya plka @WheibWl :[c[j[h
- ljWlXW F[j[h P|fhW d " CWhj_d Fk a|h" @WheibWl :[c[j[h
- H[al_p_jo W]WhZ[h XW <hWdY[iYW 8Wb[‘
- <eje]hW_[p fh[ZijWl[d_W 7ZWc Aeie
- =hW_Ya ZC_pW‘Wb DW]o" :Wd_[bW C[i|he el|
- <eje]hW_[dW fbW]|j 7dZh[‘ :bWX|@

- FeCWaelWd_[BkY_W AeY^Wdel|" CWj[‘ =hpd|h